



## LE CONSEIL DE L'UIA À PÉKIN

### JEUNES ARCHITECTES ET SITES URBAINS SENSIBLES À L'ORDRE DU JOUR

Le Conseil de l'UIA s'est réuni à Beijing (20-23 octobre 2013), à l'invitation de la Société architecturale de Chine qui fêtait le soixantième anniversaire de sa création. Les membres du Conseil de l'UIA ont examiné les modalités proposées par le Secrétaire général, Michel Barmaki pour la mise en place de structures consacrées aux étudiants et aux jeunes architectes. Les sections membres de l'UIA peuvent soumettre des candidatures en vue de la sélection par le Bureau, de cinq membres d'un Comité ad hoc (un représentant pour chacune des 5 régions de l'UIA, dont un coordinateur et un rapporteur). Ce comité sera chargé de préparer un projet cadre pour le développement et l'animation d'un réseau dédié. Ce projet sera présenté à l'Assemblée de l'UIA à Durban où la présence de jeunes architectes au sein des délégations est vivement encouragée dans la mesure où elle contribuerait efficacement au démarrage du projet.

Par ailleurs, les membres du Conseil ont décidé de marquer la détermination de l'UIA à défendre la qualité et l'intégrité des espaces publics urbains majeurs, éléments déterminants pour la cité. Ils ont recommandé que les interventions dans ces espaces fassent l'objet de concertation et de consultations publiques et ont émis le souhait que leur aménagement fasse l'objet de concours internationaux d'architecture et d'urbanisme conformes aux réglementations UIA-UNESCO.

A l'issue de la réunion, les membres du Conseil se sont retrouvés pour participer à un atelier de réflexion sur les actions positives à entreprendre dans l'avenir, pour faire évoluer l'UIA. Les différents axes suivants ont servi de supports aux échanges : les droits de l'homme /l'éthique ; l'exercice professionnel/l'architecture responsable ; l'éducation ; la défense de la profession ; les réseaux.

Devenez  
fan



S'inscrire

site web

**TYPHON AUX  
PHILIPPINES  
SOLIDARITE  
DES  
ARCHITECTES**

Premières actions  
sur le terrain.

>> p.2

**AZERBAÏDJAN  
PRIX INTERNATIONAL  
D'ARCHITECTURE**

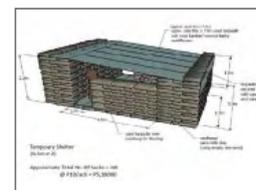
Le premier prix  
international  
d'architecture  
d'Azerbaïdjan,  
rencontre un vif  
succès

>> p.3



## TYPHON AUX PHILIPPINES SOLIDARITÉ DES ARCHITECTES ET PREMIERES ACTIONS

Le typhon qui a frappé les Philippines le 9 novembre dernier a fait des centaines de milliers de victimes et des dégâts considérables. L'UIA s'est immédiatement rapprochée de l'Union des architectes des Philippines (UAP) pour exprimer l'émotion et la solidarité des architectes du monde et soutenir les actions entreprise pas l'UAP. Par ailleurs, dans le cadre de son partenariat, l'UIA a soutenu la Fondation des Architectes de l'Urgence (FAU) et a relayé ses appels. Les actions relatives aux logements, aux équipements et à la reconstruction sont désormais organisées en concertation entre les autorités philippines, la commission des Nations unies pour les affaires humanitaires l'UAP et la FAU. L'UAP a proposé un modèle d'abri temporaire qui a été adopté par les autorités philippines ; des kits d'outils d'aide à la construction ont été distribués ; des unités mobiles d'équipements sanitaires mises en place. Après avoir procédé à des évaluations de bâtiments publics endommagés, la FAU a fait porter ses efforts de reconstruction sur les écoles mais aussi sur des bateaux de pêche côtière afin de contribuer à rétablir cette activité économique fondamentale dans les îles sinistrées.



Contactez l'UAP et contribuez par vos dons

[uapnational@gmail.com](mailto:uapnational@gmail.com)

Compte UAP National

Banque: Banco de Oro, Scout Albano Quezon Avenue Branch

Compte en US \$ N° 103930062326

Swift Code: BNORPHMM



## PREMIER PRIX INTERNATIONAL D'ARCHITECTURE D'AZERBAÏDJAN

Le premier prix international d'architecture d'Azerbaïdjan, lancé, avec le soutien de l'UIA par le ministère de la Culture et du Tourisme et par l'Union des architectes d'Azerbaïdjan (UAA) a rencontré un vif succès avec 194 soumissions de plus de 30 pays. La cérémonie de remise des prix s'est déroulée en présence de personnalités gouvernementales d'Azerbaïdjan, de représentants des organisations professionnelles d'architectes de Russie, Biélorussie, Géorgie, Kazakhstan, Tadjikistan, Turkménistan, Serbie, des membres du jury international présidé par Michel Barmaki, Secrétaire général de l'UIA et composé de Elbay Qasim-Zadeh, président de l'Union des Architectes de l'Azerbaïdjan, Vassilis Sgoutas, ancien président de l'UIA, Thomas Vonier et Hayder Ali, vice-présidents de l'UIA.

Dans son discours de bienvenue, le Ministre de la Culture et du Tourisme de la République d'Azerbaïdjan M. Aboufayz Qarayev a souligné la qualité de l'architecture d'Azerbaïdjan d'aujourd'hui qui allie tradition, histoire et modernité et donne à la ville de Bakou une image urbaine contemporaine reconnue dans le monde. L'organisation du prix est un témoignage supplémentaire de l'importance accordée par les instances professionnelles et les autorités d'Azerbaïdjan à la qualité de l'architecture et de l'urbanisme.

Trois prix ont été décernés dans les différentes catégories suivantes: bâtiments publics, logements, aménagements intérieurs, projets non-réalisés, aménagements paysagers, réhabilitations. Des revues d'architecture ont également été récompensées.

Voir tous les résultats :

<http://www.uaa.az/en/events-en/competitions>





## UIA DURBAN 2014 UN TARIF PRÉFÉRENTIEL JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 2013

Les inscriptions au prochain congrès de l'UIA à Durban (3-7 août 2014) s'effectuent en ligne et des tarifs préférentiels sont proposés pour les inscriptions anticipées. Jusqu'au 31 décembre 2013 le tarif pour un congressiste est de 3 500 ZAR (253 euros) ; à partir du 1er janvier et jusqu'au 30 avril 2014 : 4 500 ZAR (325 euros) ; du 1er mai au 30 juin 2014 5 500 ZAR (398 euros) ; à partir du 1er juin 2014 : 6 500 ZAR (470 euros).

Par ailleurs dans le cas d'inscriptions groupées, pour dix inscriptions effectuées la onzième est gratuite. Les droits pour les étudiants s'élèvent à 750 ZAR (54 euros) pour les personnes accompagnantes à 2 500 ZAR (179 euros) quelle que soit la date d'inscription.

Pour s'inscrire :

[http://www.uia2014durban.org/inside\\_the\\_event/register\\_to\\_attend.htm](http://www.uia2014durban.org/inside_the_event/register_to_attend.htm)



## LANCEMENT DU PROJET DURBAN STREET

Les programmes de travail de l'UIA « Patrimoine, Région 1 » et « Architecture pour un avenir responsable » que conduisent Nina Nedelykov et Christiano Lepratti, avec la municipalité de Durban eTekwini, annoncent le lancement de la confrontation interuniversitaire « Durban Street Project: Rivertown ». L'objectif est de proposer des solutions d'aménagement urbain pour une rue dans le futur quartier de Rivertown à Durban. Comprendre la nature des modes de vies en centre ville, répondre aux objectifs d'intégration sociale, aux défis de la durabilité et des impératifs climatiques sont les axes majeurs de cette confrontation, ouverte aux étudiants en architecture des différentes universités du monde. Les projets devront être soumis le 1er juillet 2014 et seront exposés à Durban pendant le congrès du 3 au 7 août 2014. Les auteurs des projets lauréats auront la possibilité de participer sur place à un atelier animé par des architectes internationaux invités et par un représentant de la Municipalité de Durban eTekwini, de l'UIA et de l'UAA. Le Projet est organisé avec la participation des programmes de travail de l'UIA Architecture et enfants, Villes intermédiaires, Sports et loisirs, Architecture pour tous.

Contact : Nina Nedelykov, Christiano Lepratti

[durban.streetproject@yahoo.com](mailto:durban.streetproject@yahoo.com)



## L'ACCESSIBILITÉ AU QUOTIDIEN : UNE PRÉSENTATION DANOISE À DURBAN

Des architectes danois présenteront leur projet lauréat sur l'accessibilité à UIA2014 Durban. Au début de l'année 2013 l'Association des architectes danois, en collaboration avec la plate-forme d'innovation Innosite.dk, a organisé un concours pour promouvoir de nouvelles solutions intégrant l'accessibilité dans l'architecture. Près de 50 propositions ont été présentées. L'une d'entre elle s'est nettement distinguée : « L'accessibilité au quotidien pour tous », des architectes 'Force4', et a immédiatement interpellé le jury en abordant la complexité du handicap selon une approche qui vise l'accessibilité intuitive pour tous. En tant que lauréats les membres de l'équipe 'Force4' auront la possibilité de présenter leur proposition gagnante au congrès mondial de l'UIA2014 à Durban en août prochain.

En savoir plus

[www.arkitektforeningen.dk](http://www.arkitektforeningen.dk)

[www.innosite.dk/contest.php?id=14](http://www.innosite.dk/contest.php?id=14)





## LE PRINCE DES ASTURIAS CÉLÈBRE L'ARCHITECTURE ESPAGNOLE À L'INTERNATIONAL

Le Conseil supérieur des collèges d'architectes d'Espagne (CSCAE) a mis en place un programme de prix afin de mettre en évidence le travail des professionnels espagnols hors de leurs frontières. S.A.R le Prince Felipe a remis les différentes récompenses lors d'une cérémonie officielle à Madrid, le 3 décembre 2013, à laquelle a été conviée Albert Dubler, Président de l'UIA. Les distinctions étaient attribuées dans différentes catégories. Deux d'entre-elles saluent le talent de personnalités de l'UIA. La médaille du CSCAE pour une contribution éminente à la promotion de l'architecture en tant que bien culturel a été attribuée à l'ancien président de l'UIA Jaime Duro Pifarre ; le prix de la promotion de l'internationalisation revient à Jordi Farrando, ancien secrétaire général de l'UIA et à son équipe pour l'Atlas de l'architecture catalane dans le monde, compilation et exposition de 500 réalisations d'architectes catalans à l'étranger.

En savoir plus :

<http://www.cscae.com/>



SAR le prince des Asturies entouré des lauréats  
© Casa de S.M. el Rey / Borja Fotografos



## SON ALTESSE L'AGA KHAN REÇOIT LA MÉDAILLE D'OR D'ARCHITECTURE CANADA

Architecture Canada /IRAC a attribué sa Médaille d'or 2013 à Son Altesse l'Aga Khan. Cette distinction, la plus importante décernée par l'IRAC est pour la première fois en plus de 30 ans, décernée à une personnalité qui n'est pas architecte. Elle lui est attribuée en reconnaissance aux actions et aux réalisations exceptionnelles qui utilisent l'architecture comme instrument de développement communautaire pacifique et durable dans le monde.

La Médaille d'or de l'IRAC a été créée pour rendre hommage à « une personne de sciences ou de lettres ayant un lien avec l'architecture et les arts » et cette description s'applique tout à fait à un homme qui a consacré sa vie à améliorer la société. Il est fondateur et président du Réseau Aga Khan, l'AKDN, dont l'éthique est la compassion envers la vulnérabilité dans la société. Le budget annuel pour les activités de développement à but non lucratif est de plus de 600 millions \$ US.

[http://www.raic.org/resources\\_archives/media\\_releases/2013/Gold\\_Medal\\_Release\\_f.pdf](http://www.raic.org/resources_archives/media_releases/2013/Gold_Medal_Release_f.pdf)



## ARCHITECTURE VERNACULAIRE : UNE ÉTUDE MONDIALE

L'éditeur britannique Thames & Hudson publie la première étude qui recense des technologies vernaculaires conçues en fonction des conditions climatiques locales et susceptibles d'être adaptées aujourd'hui. La recherche qui a présidé à cette publication met l'accent sur les ressources renouvelables identifiables dans le monde qui ont été utilisées pour la construction pendant plusieurs siècles et qui ne sont plus en usage aujourd'hui. Les savoir-faire relatifs à ces technologies traditionnelles sont également en voie d'extinction. Les transferts de technologies, l'adaptation au climat et l'utilisation actuelle potentielle de ces matériaux et de ces technologies constituent une partie importante de cette encyclopédie. Sandra Piesik a dirigé ce travail.

<http://www.penccil.com/superproject.php?id=12>





## SECTIONS MEMBRES DE L'UIA : ETATS UNIS

### ACTIONS EN FAVEUR DE PRATIQUES VERTUEUSES : LES MEMBRES DE L'UIA CONTRIBUENT

Grâce à son Comité national de règlement des litiges dans la construction ( NCDRC ), l'Institut américain des architectes (AIA) travaille en collaboration avec l'Association américaine d'arbitrage et sa branche internationale au Centre international pour le règlement des litiges, afin de recueillir des informations sur les orientations et les besoins de l'industrie de la construction dans le cadre des projets internationaux. L'information sera utilisée pour sensibiliser l'industrie sur les meilleures pratiques, pour résoudre les litiges et pour adapter les services aux attentes de l'industrie.

La Commission UIA sur l'exercice professionnel et son directeur Rick Lincicome soutiennent cette action et demandent aux sections membres du monde entier de contribuer à son élargissement international en participant à l'enquête. L'enquête ne prend que quelques minutes, mais sera très utile pour évaluer les besoins de l'industrie. Une fois le processus terminé, les résultats seront largement partagé en ligne à l'adresse :

<http://www.keysurvey.com/f/554252/5d48/>



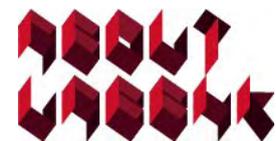
## SECTIONS MEMBRES DE L'UIA : HONG KONG

### BIENNALE D'ARCHITECTURE DE HONG KONG

La biennale d'architecture et d'urbanisme de Hong Kong se déroulera du 11 décembre au 1er février 2014 à Kholoon. Sur le thème "la ville idéale - la ville rêvée", la biennale explorera les franges urbaines et les nouvelles pistes qui se dessinent parfois sous nos yeux. La biennale est organisée conjointement par l'Institut des architectes, l'Institut des urbanistes et l'institut des designers de Hong Kong en partenariat avec les autorités de Hong Kong et de Shenzhen. Elle se déroulera avec la participation des architectes, des urbanistes, designers et artistes en provenance d'Asie du Pacifique et au-delà, afin d'établir un dialogue culturel à la fois localement et internationalement. Le professeur Colin Fournier est commissaire de cette session.

En savoir plus

<http://www.uabbhk.org/index.html>



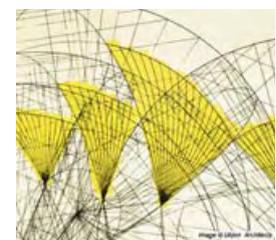
## SECTIONS MEMBRES DE L'UIA : AUSTRALIE

### AUJOURD'HUI, QUE FERAIT UTZON?

Que ferait aujourd'hui le célèbre architecte du non moins célèbre opéra de Sydney ? Telle est la question que pose le quatrième «séminaire international Utzon» qui se déroulera dans cet opéra, du 7 au 9 mars 2014. Il réunira des universitaires prestigieux, des praticiens et des étudiants du monde entier dans le cadre d'un symposium qui portera sur l'économie politique, la ville, la préservation de l'architecture du 20e siècle. L'objectif de cette rencontre est de promouvoir le débat sur le rôle de la production culturelle dans le contexte urbain ; d'encourager le dialogue au delà des frontières culturelles, politiques et économiques ; de contribuer à la réflexion en cours dans les milieux universitaires et dans l'exercice professionnel en mettant en évidence les tensions et les synergies entre production culturelle, politique, économie et aménagement urbain. Parmi les conférenciers, citons, Juhani Pallasmaa, Vishaan Chakrabarti & Liu Jiakun.

Informations et inscriptions

<http://www.be.unsw.edu.au/utzonsymposium>





## UNE FEMME À LA TÊTE DE L'ORDRE DES ARCHITECTES FRANÇAIS

Après le renouvellement triennal partiel du Conseil national de l'Ordre des architectes (CNOA), c'est Catherine Jacquot, ancien membre du Conseil national, qui a été élue présidente. Elle succède à Lionel Carli. Le nouveau conseil se veut prospectif et efficace et souhaite donner une image forte et solidaire des architectes auprès du grand public, des élus, des institutions, des maîtres d'ouvrage et des partenaires. Il souhaite également offrir un nouveau regard sur l'architecture aux citoyens et conforter la reconnaissance des compétences professionnelles des architectes.

Lire le message de la nouvelle présidente du CNOA

<http://www.architectes.org/>



## PARTICIPATION MAROCAINE À LA BIENNALE DE VENISE

La Fondation pour le design, l'art et l'architecture (FADA) qui assure le commissariat de la participation marocaine à la Biennale d'architecture de Venise a invité les architectes et les étudiants en architecture de ce pays à soumettre une proposition dans le cadre d'un concours d'idées qu'elle organise sur le thème : Fundamental(ism)s : concevoir une structure habitable dans le désert. La date limite d'envoi des projets est fixée au 31 janvier 2014.

En savoir plus

[http://www.lecourrierdelarchitecte.com/expoconcours\\_1867](http://www.lecourrierdelarchitecte.com/expoconcours_1867)



## ACTIVE HOUSE : CONFORT ET DURABILITÉ DANS LE BATIMENT

Le 4e Symposium Active House a été organisé à Budapest le 30 Octobre 2013, autour du thème du confort durable dans le bâtiment. Il proposait des présentations sur l'aspect politique, sur la conception de bâtiments durables et des exemples de réalisations. Plus de 250 personnes y ont participé et ont abordé les avancées dans le domaine de la construction durable. Les présentations ont montré que les architectes, les ingénieurs et les industries étaient prêts à concevoir et construire les bâtiments durables nécessaires pour atteindre les objectifs politiques nationaux et mondiaux en matière de réduction d'émission de CO2. L'un des défis les plus délicats à relever est de mettre en conformité les bâtiments existants qui n'ont pas été conçus en fonction du climat local et des critères de confort requis.

L'UIA est partenaire de « Active House », communauté basée sur la conception de bâtiments qui génèrent des modes de vies plus sains et plus confortables sans impact négatif sur le climat et dans la perspective d'une planète plus saine et plus sûre, plus propre.

En savoir plus sur active house

<http://www.activehouse.info/>





## L'HABITAT INFORMEL : UN ENGAGEMENT DES ARCHITECTES

Dans le cadre du colloque « Metropolis Nonformal – Anticipation » organisé par ONU-Habitat à l'université de Munich, 20 architectes, urbanistes et paysagistes de quatre continents ont présenté le 22 novembre dernier leur manifeste en faveur des habitants des bidonvilles et autres quartiers informels. Metropolis Nonformal est le coup d'envoi donné à la création d'un hub sur l'urbanisme informel, qui fait partie de « Initiative des universités partenaires de l'Habitat (Habitat Partner University Initiative).

Lire la vidéo du manifeste

<https://www.youtube.com/watch?v=8T3A4wcDWDY>



## PRIX MONDIAUX DE L'HABITAT : APPEL DE CANDIDATURES

Les inscriptions aux Prix mondiaux de l'habitat sont ouvertes jusqu'au 2 Mai 2014. Les soumissions doivent proposer des solutions durables adaptées aux problèmes de logement spécifiques des communautés qui peuvent être transférées et adaptées à des contextes différents. Le terme « habitat » s'entend au sens large, et prend en compte les questions qui y sont directement liées comme la gestion de l'eau et de l'énergie, l'intégration sociale, l'éducation et la santé. Les prix sont décernés chaque année au Forum Mondial Urbain par le Conseil d'Administration de ONU-Habitat. Les lauréats 2013 sont : le programme de réhabilitation de la vieille ville d'Hébron en Palestine et l'initiative américaine « Campagne pour 100 000 logements » destinés aux populations les plus vulnérables et aux sans-abris dans l'ensemble du territoire des Etats-unis.

<http://www.worldhabitatawards.org/fr/>



## HABITAT III SUR LA TOILE

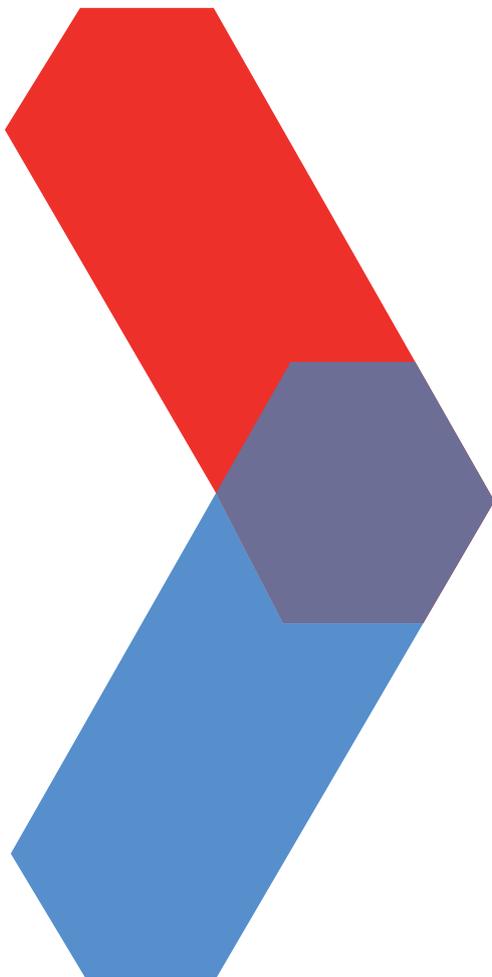
ONU-Habitat a officiellement ouvert une page Web consacrée à Habitat III, la troisième conférence des Nations unies sur le logement et le développement urbain durable, qui se déroulera en 2016. La conférence portera essentiellement sur l'avenir de l'urbanisation. Le document final qui sera établi à l'issue de la conférence sera concis, ciblé, prospectif et axé sur l'action. Il redynamisera l'engagement et le soutien de la communauté internationale en faveur du logement et du développement urbain durable ainsi que de la mise en œuvre d'un « nouveau programme pour les villes ». Rappelons que l'UIA est partenaire de ONU habitat, qu'elle sera représentée à ce titre à cette conférence à laquelle elle contribuera au sein du Comité de rédaction dont fait partie Albert Dubler, Président de l'UIA.

<http://www.unhabitat.org/habitatIII>



Nous tenons à apporter une précision relative à la légende de la photographie de couverture de la Lettre d'information N°10-2013. Mme Zola Kgaka (Architecte en chef – département des travaux publics: KZN Southern Region) présente sur la photo, était invitée à la conférence de presse de UIA 2014 Durban, le 17 Septembre. Elle ne fait pas partie du Comité d'organisation du congrès.





**LETTRE D'INFORMATION  
PUBLIÉE PAR  
L'UNION INTERNATIONALE  
DES ARCHITECTES - UIA**

Tour Maine Montparnasse  
BP 158, 33 avenue du Maine  
75755 Paris CEDEX 15 (France)

T. (33.1) 45 24 36 88  
F. (33.1) 45 24 02 78  
E-mail : [uia@uia-architectes.org](mailto:uia@uia-architectes.org)  
Site internet :  
<http://www.uia-architectes.org>

Directeur de la publication  
Michel Barmaki, Secrétaire général de l'UIA  
Rédacteur en chef  
Catherine Hayward  
[c.hayward@uia-architectes.org](mailto:c.hayward@uia-architectes.org)  
Conception graphique  
Jérôme Le Scanff (Paris)  
décembre 2013  
ISSN 2308-2569